



**BURG  
WÄCHTER**

# SecuTronic



SecuTronic A



Electronic  
combination lock



SecuTronic B



- hu** Használati utasítás
- sl** Navodila za uporabo
- hr** Naputak za uporabu
- ru** Руководство по обслуживанию

BA SecuTronic dp 03/2015

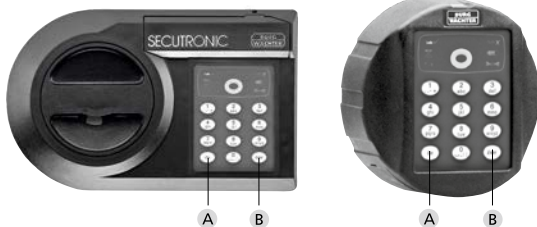
**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

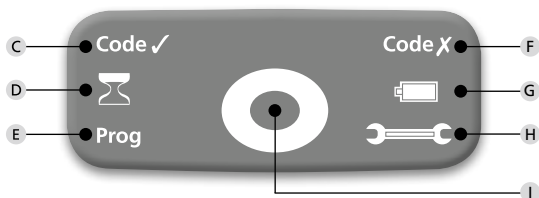
## Szerkezet

Az A zár szerkezete

A B zár szerkezete



## Ikonok



## Kiábrázolás

### A On nyomógomb

### B Enter nyomógomb

### C Nyitási készenlét

Az érvényes nyitókód megadása után kigyullad a nyitási készenlét ikonja.

### D Blokkolás ideje

A nyitókód háromszori egymást követő hibás megadása után a zár kezelése 5 percre leblokkol. Minden további hibás megadás után 20 percre blokkol le a zár. A blokkolás ideje alatt villog a zár blokkolásának piros ikonja, ebben az állapotban a zár a helyes nyitókód megadásával sem nyitható.

### E Programozási üzemmód

A programozási üzemmódba lépéskor kigyullad a programozási üzemmód ikonja. Az üzemmódból való kilépés után az ikon kialszik.

### F A kód elutasítása

Helytelen kód megadása után kigyullad a kódot elutasító piros ikon.

### G A telepek cseréjének jelzése

Amennyiben világít a telepek cseréjét jelző ikon, cserélje ki a telepeket.

### H Szerviz hívás

Karbantartás szükséges, kérjük, forduljon az eladóhoz.

### I A nyomógomb igazolása

Minden sikeresen aktivált nyomógomb lenyomását a nyomógombot igazoló ikon rövid felvillanása igazolja.

## Bevezető

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a SecuTronic elektronikus egységgel felszerelt BURG-WÄCHTER trezort választotta. Ezzel egy olyan termékhez jutott, amely megfelel a szélsőségesen szigorú biztonsági követelményeknek és a rendelkezésre álló legkorszerűbb műszaki lehetőségekkel összhangban került legyártásra.

**Fontos: A programozás előtt, kérjük, alaposan tanulmányozza át a használati utasítást és a későbbi felhasználás esetére tárolja jól hozzáférhető helyen.**

Kívánjuk, hogy az új BURG-WÄCHTER trezorban örömet lelje. BURG-WÄCHTER KG

## Fontos utasítások

A betöréssel szembeni védelem érdekében szükséges betartani az alábbi lépéseket:

- Nyitókódként ne használja személyes adatait (pl. a születési dátumát), vagy ehhez hasonló adatokat, amelyek a tulajdonos személyére vonatkoztatva a nyitókód feltöréséhez vezethetnének.
- Amennyiben a nyitókódot írásban feljegyzi, a kódot tartalmazó dokumentumot olyan helyen tárolja, ahol csak jogosult személy férhet hozzá.
- Figyelem: A nyitókód bármilyen módosítását az értéktárgyak megőrzésére szolgáló trezor ajtajának kinyitása után végezze el!
- A zárrendszer új nyitókódjának beállítása után néhányszor adja meg az új nyitókódot nyitott ajtónál.

## Általánosan

A zár nyitására nyitókód szolgál.

**Nyitókód:** 123456 (gyári beállítás). A nyitókód mindig 6 számjegyű.

## Műszaki adatok

<b>A nyitókódok száma</b>	1 (mindig 6 számjegyű)
<b>A blokkolási idő</b>	(Blokkolás a nyitókód 3x hibás megadása után): 5 perc, ezután mindig 30 perc.
<b>B blokkolási idő</b>	(Blokkolás a nyitókód 3x hibás megadása után): 5 perc, ezután mindig 30 perc.
<b>Betáplálás</b>	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALKALINE B: 3 x 1,5V Mignon (LR6)
<b>Megengedett környezeti feltételek</b>	-15°C/+40°C/akár 95 % relatív nedvességtartalom (nem kicsapódó) Megengedett hőmérséklet-tartomány: -20°C/+50°C

## A zár kinyitása a nyitókód segítségével

- Nyomja le az „On” nyomógombot.
- Adja meg a 6 számjegyű nyitókódot.
- Kigyullad a nyitási készenlét zöld ikonja.
- A zárat nyissa ki a forgókapcsoló elfordításával.

## A kód módosítása

- Nyomja le az „On” nyomógombot.
- Adja meg az aktuális 6 számjegyű nyitókódot.  
A nyomógomb zöld színű igazolása rövid időre kigyullad.
- Nyomja le 5 másodpercig az „Enter” nyomógombot, amíg ki nem gyullad a „Nyitási készenlét” ikon.
- Adja meg az új 6 számjegyű nyitókódot és nyomja le az „Enter” nyomógombot.
- Ismételtén adja meg az új 6 számjegyű nyitókódot és nyomja le az „Enter” nyomógombot. Amennyiben kigyullad a nyitási készenlét zöld ikonja, a kód módosítása sikeresen megtörtént. Amennyiben a kódot elutasító piros ikon gyullad ki, hibás kódot adott meg és a helyes kód megadását meg kell ismételni. Hibás kód megadása után az eredeti nyitókód továbbra is érvényben marad.

## Telepek cseréje



## Megsemmisítés

Tisztelt Vásárlónk!

Kérjük, segítsen csökkenteni a nem újrahasznosított hulladékok mennyiségét. Amennyiben a termék megsemmisítését tervezi, kérjük, ne feledje, hogy a berendezés egy sor olyan értékes alkatrészt tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatók.



*Figyelmeztetjük, hogy a villamos és elektromos berendezéseket és telepeket nem lehet háztartási hulladékként megsemmisíteni, hanem a lakhelye közelében található, a villamos hulladékok gyűjtésére szolgáló helyen kell azokat leadni.*



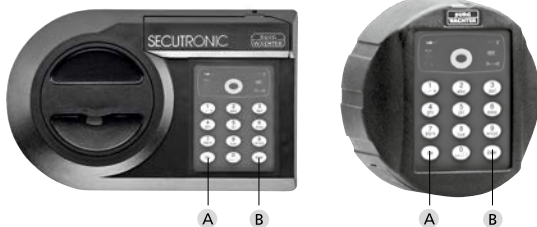
Az EK megfelelőségi nyilatkozattal kapcsolatos kérdése esetén vegye fel a kapcsolatot az info@burg.biz címen.

A hibák és a változtatások jogát fenntartjuk.

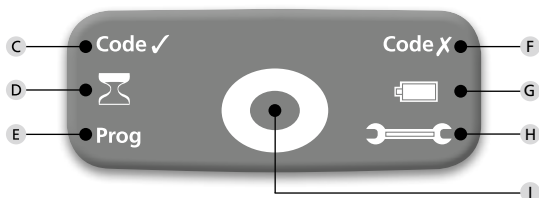
## Struktura

Struktura ključavnice A

Struktura ključavnice B



## Ikone



## Ilustracije

- A Gumb On**
- B Gumb »Enter«**
- C Stanje pripravljenosti za odpiranje**  
Ob vnosu veljavne kode se prižge ikona stanja pripravljenosti za odpiranje.
- D Čas blokiranja**  
V kolikor trikrat zaporedoma vnesete napačno kodo za odpiranje, se zaklepanje blokira za približno 5 minut. Po vsakem naslednjem napačnem vnosu pa za 20 minut. V tem času utripa rdeča ikona časa blokiranja in odpiranja zaklepa, zato v tem času odpiranje trezorja kljub vnosu veljavne kode ni možno.
- E Status programiranja**  
Ob vstopu v režim programiranja se prižge ikona tega režima. Takoj, ko zapustite režim programiranja, spet ugasne.
- F Zavrnitev vnosa**  
Ob vnosu neveljavne kode se prižge rdeča ikona za zavrnitev vnosa
- G Simbol zamenjave baterij**  
V kolikor sveti simbol zamenjave baterije, boste morali baterijo zamenjati z novo.
- H Servisni klic**  
Vzdrževanje je obvezno, obrnite se prosim na svojega prodajalca.
- I Potrditev gumba**  
Vsak uspešno aktiviran gumb bo potrjen s kratkim utripom ikone za potrditev gumba.

## Uvod

Čenjena stranka, čestitamo vam, ker ste se odločili za trezor BURG-WÄCHTER z elektronsko enoto SecuTronic. Kupili ste izdelek, ki spolnjuje zelo visoke varnostne zahteve in ki smo ga razvili oziroma proizvedli v skladu z najnovejšimi tehnološkimi možnostmi.

**Pomembno: Še preden pa se lotite programiranja, natančno preberite celo navodilo za uporabo in ga shranite na varno mesto, da lahko vedno pogledate vanj.**

Želimo Vam veliko veselja z vašim novim trezorjem BURG-WÄCHTER  
Vaš BURG-WÄCHTER KG

## Pomembna navodila

Za povečanje varnosti pred vdorom upoštevajte sledeče napotke:

- Pri izbiri kodiranja ne uporabljajte osebnih podatkov (npr. datum rojstva itd.) niti drugih podobnih podatkov, na podlagi katerih bi lahko kdo drug lahko uganil vašo kodo.
- V kolikor svojo PIN kodo zapišete na določen dokument, mora ta številka biti shranjena na varnem in na voljo le upravičenim osebam.
- Pozor: Vašo kodo za odpiranje lahko vedno spreminjate le, če so vrata predala z dragocenostmi odprta!
- Ko prestavite kodo sistema za zaklepanje, potem novo kodo večkrat pritisnite ob odprtih vratih.

## Splošne informacije

Za odpiranje je na voljo koda.

**Koda za odpiranje:** 123456 (tovarniška nastavev kode) koda za odpiranje mora biti vedno 6-mestna.

## Tehnični podatki

<b>Število kod za odpiranje</b>	1 (vedno 6-mestna)
<b>Čas blokiranja A</b>	(Blokiranje ob 3x napačnem vnosu): 5 min, nato vedno 20 min.
<b>Čas blokiranja B</b>	(Blokiranje ob 3x napačnem vnosu): 5 min, nato vedno 20 min.
<b>Električni parametri</b>	A: 3 x MICRO LR03 AAA ALKALNE BATERIJE B: 3x 1,5V Mignon (LR6)
<b>Dovoljeni pogoji okolja</b>	-15 °C / +40 °C / rel. vlažnost zraka do 95 % (ne kondenzira) Dovoljeni temperaturni obseg: -20 °C/+50 °C

## Odpiranje s pomočjo kode za odpiranje

- Pritisnite na gumb »On«.
- Vnesite 6-mestno kodo za odpiranje.
- Prižgala se bo zelena ikona »Pripravljeno za odpiranje«.
- Ključavnica se odpira z obračanjem glave.

## Sprememba kode

- Pritisnite na gumb »On«.
- Vnesite aktualno 6-mestno kodo za odpiranje.  
Zelen gumb se prižge in ugasne.
- Pritisnite in pet sekund držite gumb »Enter«, da se prižge ikona »Stanje pripravljenosti za odpiranje.«
- Vnesite novo 6-mestno kodo za odpiranje in pritisnite na gumb »Enter«.
- Ponovno vnesite novo 6-mestno številčno kodo uporabnika in pritisnite na gumb »Enter«. V kolikor se prižge zelena ikona stanja pripravljenosti za odpiranje, ste kod spremenili uspešno. V kolikor se prižge rdeča ikona za zavrnitev vnosa, ste kodo vnesli napačno, zato jo prosim ponovite. Ob napačnem vnosu še vedno velja stara koda za vnos.

## Zamenjava baterije



## Odstranjevanje

Čenjena stranka, Pomagajte nam prosim zniževati količine odpadkov. V kolikor imate namen odstraniti napravo ne pozabite, da je sestavljena iz dragocenih materialov, ki jih je mogoče uporabiti ponovno v reciklaži.



*Opozarjamo Vas, da teh električnih in elektronskih aparatov in baterij ne smete odlagati med hišne odpadke, vendar pa jih zbirajte posebej. Pozanimajte se na ustreznem oddelku vaše občine, kje je na voljo odlagalnišče električnih odpadkov.*



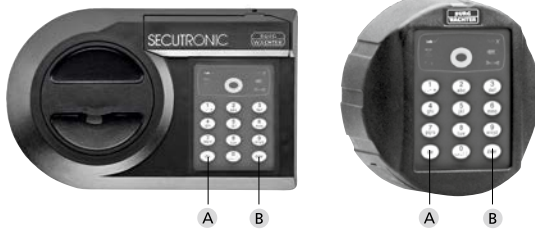
Za vsa morebitna vprašanja o ES istovetnosti se prosim pozanimajte na naslov: [info@burg.biz](mailto:info@burg.biz)

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb.

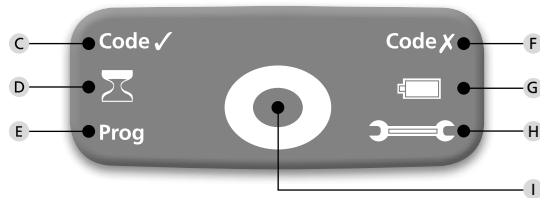
## Struktura

Struktura brave A

Struktura brave B



## Ikone



## Slika

- A Gumb On**
- B Gumb Enter**
- C Pripremljenost za otvaranje**  
Prilikom ukucavanja važeće kode upali se ikona pripremljenosti za otvaranje.
- D Vrijeme blokiranja**  
Ukoliko se tri puta unese pogrešan kod, blokira se brava za otvaranje za vrijeme 5 minuta. Nakon svakog slijedećeg pogrešnog unosa poslije za vrijeme 20 minuta. Za to vrijeme treperi crvena ikona blokiranja i otvaranja brave, zato otvaranje u tom stanju nije moguće ni s važećim kodom.
- E Status programiranja**  
Prilikom ulaska u režim programiranja svijetli ikona režima programiranja. Čim napustite režim programiranja, ponovo se ugasi.
- F Otklanjanje unesenog broja**  
Prilikom unošenja nevažećeg koda upali se crvena ikona za otklanjanje broja
- G Simbol za zamjenu baterija**  
Ako svijetli simbol za zamjenu baterija, morate ih zamijeniti novima.
- H Servisno zvanje**  
Neophodnost održavanja, obratite se molim na svog prodavača.
- I Potvrda gumba**  
Svako uspješno aktiviranje gumba biće potvrđeno kratkim treperenjem ikone za potvrdu gumba.

## Uvod

Cijenjeni kupci, estitamo Vam, što se izabrali trezor BURG-WÄCHTER s elektronskom jedinicom SecuTronic. Kupili ste proizvod, koji ispunjava ekstremno visoke sigurnosne zahtjeve i koji je bio razvijen i proizveden u skladu sa najnovijim tehničkim mogućnostima.

**Važno: Prije početka programiranja temeljito pročitajte cijele upute za rukovanje i temeljito sačuvajte, kako biste u njih mogli bilo kada pogledati.**

Želimo Vam mnogo uspjeha prilikom korištenja vašeg novog trezora BURG-WÄCHTER.  
Vaš BURG-WÄCHTER KG

## Važne upute

Za povećanje zaštite od krađe neophodno je pridržavati se slijedećih uputa:

- Prilikom odabira kodiranja se ne smiju koristiti osobni podaci (npr. dan rođenja) ni drugi podaci, na osnovu kojih bi mogao netko saznati kodu.
- Ukoliko pismeno zapišete kod, uvijek morate ovu informaciju pravilno sačuvati, kako bi bio kod pristupan samo za ovlaštene osobe.
- Upozorenje: Sve promjene koda za otvaranje moraju se vršiti isključivo dok su vrata sejfa otvorena.
- Nakon premještanja sistema za zaključavanje na novu kodu mora se ista više puta pritisnuti sa otvorenim vratima.

## Opći podaci

Za otvaranje imate na raspolaganju kod.

**Kod za otvaranje:** 123456 (tvorničko podešen) Kod za otvaranje je uvijek 6-mjesni.

## Tehnički podaci

<b>Broj kodova za otvaranje</b>	1 (uvijek 6-mjesni)
<b>Vrijeme blokiranja A</b>	(Blokiranje koda nakon 3. pogrešnog unosa): 5 min, poslije toga uvijek 20 min.
<b>Vrijeme blokiranja B</b>	(Blokiranje koda nakon 3. pogrešnog unosa): 5 min, poslije toga uvijek 20 min.
<b>Napajanje</b>	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALKALINE B: 3 x 1,5V Mignon (LR6)
<b>Dozvoljeni uvjeti u okolini</b>	-15 °C/+40 °C/do 95 % relativne vlažnosti zraka (ne kondenzira) Dozvoljeni temperaturni obim: -20 °C/+50 °C

## Otvaranje pomoću koda za otvaranje

- Pritisnite na gumb „On“.
- Ukucajte 6-mjesni kod za otvaranje.
- Upali se zelena ikona stanja pripremljenosti za otvaranje.
- Brava se otvara okretanjem glave.

## Izmjena koda

- Pritisnite na gumb „On“.
- Ukucajte aktualni 6-mjesni kod za otvaranje.  
Gumb se rasvijetli zeleno i potvrđuje unos.
- Pritisnite i držite gumb „Enter“ i držite 5 sekundi, da se upali ikona „Pripremljenost za otvaranje“.
- Ukucajte novi 6-mjesni kod za otvaranje i pritisnite na gumb „Enter“.
- Ponovo unesite novi 6-mjesni kod i pritisnite gumb „Enter“. Ako se upali zelena ikona stanja spremnosti za otvaranje, kod ste promijenili uspješno. Ako se upali crvena ikona za zabranu otvaranja, unijeli ste pogrešan kod pačete ga morati unijeti ponovo. Prilikom pogrešnog unosa ili greške, važiće i dalje stari kod.

## Zamjena baterije



## Likvidacija

Cijenjeni kupci, pomozite smanjiti količinu neiskorištenih otpadaka. Ako želite ovaj uređaj izbaciti, ne zaboravite, da cijela serija dijelova ovog uređaja sadrži dragocjene materijale, koji se mogu reciklirati.



*Upozoravam korisnika, da električni i elektronski uređaji i baterije se ne izbacuju među kućni otpad, ali se mora skupljati na posebno mjesto. Informirajte se na određenom otpadu, gdje ete moći električne dijelove odbaciti.*



Za dalja pitanja u vezi izjave EZ obratite se molim na e-mail: info@burg.biz

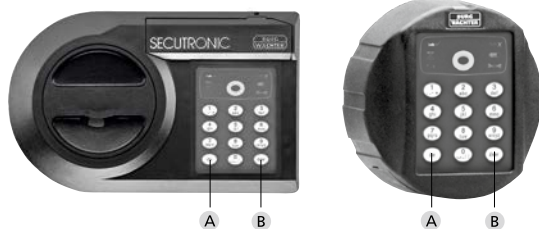
Greške i izmjene pridržane.



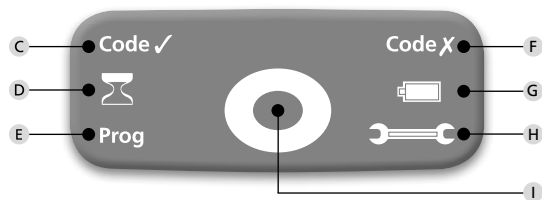
## Структура

Структура замка А

Структура замка В



## Значки



## Рисунки

### А Кнопка On

### В Кнопка Enter

### С Готовность к открытию

Если задан действительный код, то загорится значок готовности к открытию.

### Д Время блокировки

Если Вы ввели три раза неправильный код для открытия, то замок заблокирует управление на 5 минут. С каждым последующим неправильным вводом происходит блокировка на 20 минут. В течение этого периода времени мигает красный значок времени блокировки, и открытие замка в данном состоянии не представляется возможным даже с действительным кодом.

### Е Статус программирования

При переходе в режим программирования горит значок режима программирования. После выхода из режима программирования значок погаснет.

### Ф Неправильный ввод

При вводе неправильного кода для открытия и ошибочном программировании загорится красный значок неправильного ввода.

### Г Символ замены батареек

Если загорается символ для замены батарейки, необходимо заменить батарейки.

### Н Сервисный вызов

Необходимость техобслуживания, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером.

### И Подтверждение кнопки

Каждая успешно активированная кнопка будет подтверждена короткой вспышкой значка для подтверждения кнопки.

## Введение

Уважаемый клиент, благодарим Вас за выбор сейфа Burg-Wächter с электронным устройством SecuTronic. Таким образом, Вы получаете продукт, который отвечает очень высоким стандартам безопасности и был разработан и изготовлен в соответствии с последними техническими возможностями.

**Важно: Перед программированием, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в будущем.**

Желаем Вам с удовольствием пользоваться Вашим новым сейфом BURG-WÄCHTER. Ваша компания „Burg-Wächter KG“

## Важные указания

Для дополнительной защиты от взлома необходимо соблюдать следующие пункты:

- При выборе кода не следует использовать личную информацию (например, дату рождения) или другие данные, из которых можно было бы через личность владельца кода определить собственно код доступа.
- Если Вы записали код, то документ должен быть сохранен в таком месте, чтобы код был доступен только для уполномоченных лиц.
- Внимание: Любые изменения кода должны осуществляться при открытой двери сейфа!
- После перестановки системы блокировки на новый код, новый код необходимо несколько раз нажать при открытой двери.

## Общее

Для открытия у Вас имеется код.

**Код для открытия:** 123456 (заводская настройка) Код для открытия всегда является шестизначным.

## Технические данные

<b>Количество кодов для открытия</b>	1 (всегда 6 цифр)
<b>Время блокирования А</b>	(Блокирование если 3 раза задан неправильный код): 5 мин, а затем всегда 20 мин.
<b>Время блокирования В</b>	(Блокирование если 3 раза задан неправильный код): 5 мин, а затем всегда 20 мин.
<b>Питание</b>	A: 3 x MICRO, LR03, AAA, ALKALINE B: 3 x 1,5В Mignon (LR6)
<b>Допустимые условия окружающей среды:</b>	-15 °C/+40 °C/до 95 % относ. влажность воздуха (без конденсации) Допустимый диапазон температуры: -20 °C/+50 °C

## Открытие с помощью кода:

- Нажать на кнопку «On»
- Ввести 6-значный код для открытия.

- Загорится зеленый значок готовности к открытию.
- Открытие замка выполняется поворотом головки.

## Изменение кода

- Нажать на кнопку «On»
- Ввести текущий 6-значный код для открытия. Зеленая кнопка подтверждения кратко загорится.
- Придерживать кнопку «Enter» на 5 секунд пока не загорится значок «Готовность к открытию».
- Ввести новый 6-значный код для открытия и нажать на кнопку «Enter».
- Повторно ввести новый 6-значный код и нажать на «Enter». Если загорится зеленым значок готовности к открытию, то изменение кода прошло успешно. Если горит красный значок неправильного ввода, то был введен неправильный код, смену кода необходимо повторить. Если введен неправильный код, то старый код для открытия остается в силе.

## Замена батареек



## Ликвидация

Уважаемый клиент, пожалуйста, помогите уменьшить количество неиспользованных отходов. Если вы намерены утилизировать это устройство, пожалуйста, помните о том, что многие части этого устройства содержат ценные материалы, которые могут быть переработаны.



*Пожалуйста, обратите внимание на то, что электрическое и электронное оборудование и батареи не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, но должны быть собраны отдельно. Проинформируйтесь в Вашем населённом пункте о том, где расположены пункты сбора утильсырья для электрических приборов.*



Если у Вас возникли какие-либо вопросы по поводу декларации соответствия ЕС, свяжитесь с нами по info@burg.biz

Ошибки и изменения не исключаются.